

# THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH

## Trade and Tourism

| Biểu<br>Table |   | Trang<br>Page |
|---------------|---|---------------|
| 197           | Tổng mức bán lẻ hàng hóa theo giá hiện hành<br>phân theo loại hình kinh tế và phân theo nhóm hàng<br><i>Retail sales of goods at current prices by ownership and by commodity group</i>   | 289           |
| 198           | Cơ cấu tổng mức bán lẻ hàng hóa theo giá hiện hành<br>phân theo loại hình kinh tế và phân theo nhóm hàng<br><i>Structure of retail sales of goods at current prices<br/>by ownership and by commodity group</i>                                   | 290           |
| 199           | Doanh thu dịch vụ lưu trú và ăn uống theo giá hiện hành<br>phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế<br><i>Turnover of accommodation and catering service at current prices<br/>by ownership and by kinds of economic activities</i> | 291           |
| 200           | Trị giá hàng hóa xuất khẩu trên địa bàn<br>phân theo hình thức xuất khẩu và phân theo nhóm hàng<br><i>Exports of goods by export form and commodity group</i>   | 292           |
| 201           | Một số mặt hàng xuất khẩu chủ yếu<br><i>Some main goods for exportation</i>   | 293           |
| 202           | Trị giá nhập khẩu hàng hóa trên địa bàn<br>phân theo hình thức xuất khẩu và phân theo nhóm hàng<br><i>Imports of goods by import form and commodity group</i>   | 294           |
| 203           | Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu<br><i>Some main goods for importation</i>   | 295           |
| 204           | Doanh thu du lịch theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế<br><i>Turnover of travelling at current prices by types of ownership</i>   | 296           |
| 205           | Số lượt khách du lịch<br><i>Number of visitors</i>  | 297           |
| 206           | Năng lực hiện có của các cơ sở lưu trú<br><i>Existing capacity of accommodation establishment</i>   | 298           |
| 207           | Năng lực hiện có năm 2012 của các cơ sở lưu trú<br>phân theo loại hình kinh tế<br><i>Existing capacity in 2012 of accommodation establishment by ownership</i>  | 299           |
| 208           | Năng lực tăng mới của các cơ sở lưu trú<br><i>Newly increased capacity of accommodation establishment</i>   | 300           |
| 209           | Năng lực tăng mới năm 2012 của các cơ sở lưu trú<br>phân theo loại hình kinh tế<br><i>Newly increased capacity in 2012 of accommodation establishment<br/>by ownership</i>  | 301           |
| 226           | <b>Thương mại và Du lịch - Trade and Tourism</b>  |               |

# 197 Tổng mức bán lẻ hàng hóa theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo nhóm hàng

*Retail sales of goods at current prices  
by ownership and by commodity group*

Tỷ đồng - *Bill.dongs*

|  | 2008           | 2009           | 2010           | 2011           | Sơ bộ Prel.<br>2012 |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------------|
| <b>TOÀN TỈNH - TOTAL</b>   | <b>3.465,2</b> | <b>4.159,0</b> | <b>5.159,8</b> | <b>6.342,5</b> | <b>7.523,7</b>      |
| <b>Phân theo loại hình kinh tế</b><br><i>By ownership</i>  |                |                |                |                |                     |
| Nhà nước - <i>State</i>  | 236,7          | 275,9          | 322,4          | 489,8          | 504,5               |
| Ngoài Nhà nước - <i>Non-State</i>  | 3.228,5        | 3.883,1        | 4.837,4        | 5.852,7        | 7.019,2             |
| Tập thể - <i>Collective</i>  | 17,0           | 14,6           | 15,8           | 11,8           | 18,5                |
| Tư nhân - <i>Private</i>   | 1.386,8        | 1.688,5        | 2.180,7        | 2.693,0        | 3.231,0             |
| Cá thể - <i>Household</i>  | 1.824,7        | 2.180,0        | 2.640,9        | 3.147,9        | 3.769,7             |
| Đầu tư nước ngoài<br><i>Foreign invested sector</i>  |                |                |                |                |                     |
| <b>Phân theo nhóm hàng</b><br><i>By commodity group</i>  |                |                |                |                |                     |
| Lương thực, thực phẩm<br><i>Food and foodstuff</i>   | 372,8          | 1.631,3        | 1.855,8        | 2.155,4        | 2.556,3             |
| Hàng may mặc - <i>Garment</i>  | 229,0          | 123,4          | 171,2          | 215,1          | 255,1               |
| Đồ dùng, dụng cụ trang thiết bị gia đình<br><i>Household equipment and goods</i>   | 127,6          | 328,8          | 494,3          | 620,8          | 736,3               |
| Vật phẩm văn hóa, giáo dục<br><i>Cultural and education goods</i>  | 85,3           | 51,5           | 68,6           | 78,3           | 93,0                |
| Gỗ và vật liệu xây dựng<br><i>Wood and construction materials</i>  | 195,9          | 324,7          | 438,8          | 521,3          | 618,3               |
| Ô tô con 12 chỗ ngồi trở xuống và<br>phương tiện đi lại - <i>Cars of 12 seats or<br/>less car and means of transport</i> | 1.181,0        | 379,1          | 392,4          | 538,9          | 639,1               |
| Xăng dầu các loại và nhiên liệu khác<br><i>Petroleum oil, refined and other fuels</i>                                    | 809,7          | 912,1          | 1.166,2        | 1.407,4        | 1.740,3             |
| Sửa chữa ô tô, xe máy và xe có động<br>cơ khác - <i>Repairing of motor vehicles,<br/>motor cycals</i>                    | 16,2           | 99,5           | 79,2           | 107,1          | 127,0               |
| Hàng hóa khác - <i>Other goods</i>   | 447,7          | 308,6          | 493,3          | 698,2          | 758,3               |

**198** Cơ cấu tổng mức bán lẻ hàng hóa theo giá hiện hành  
phân theo loại hình kinh tế và phân theo nhóm hàng  
*Structure of retail sales of goods at current prices  
by ownership and by commodity group*

|  | 2008         | 2009         | 2010         | 2011         | Sơ bộ Prel.<br>2012 |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------------|
| <b>TOÀN TỈNH - TOTAL</b>   | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b>        |
| <b>Phân theo loại hình kinh tế</b><br><i>By ownership</i>  |              |              |              |              |                     |
| Nhà nước - <i>State</i>  | 6,83         | 6,63         | 6,25         | 7,72         | 6,71                |
| Ngoài Nhà nước - <i>Non-State</i>  | 93,17        | 93,37        | 93,75        | 92,28        | 93,29               |
| Tập thể - <i>Collective</i>  | 0,49         | 0,35         | 0,31         | 0,19         | 0,25                |
| Tư nhân - <i>Private</i>   | 40,02        | 40,60        | 42,26        | 42,46        | 42,94               |
| Cá thể - <i>Household</i>  | 52,66        | 52,42        | 51,18        | 49,63        | 50,10               |
| <b>Đầu tư nước ngoài</b><br><i>Foreign invested sector</i>   |              |              |              |              |                     |
| <b>Phân theo nhóm hàng</b><br><i>By commodity group</i>  |              |              |              |              |                     |
| Lương thực, thực phẩm<br><i>Food and foodstuff</i>   | 10,76        | 39,22        | 35,97        | 33,98        | 33,98               |
| Hàng may mặc - <i>Garment</i>  | 6,61         | 2,97         | 3,32         | 3,39         | 3,39                |
| Đồ dùng, dụng cụ trang thiết bị gia đình<br><i>Household equipment and goods</i>   | 3,68         | 7,91         | 9,58         | 9,79         | 9,79                |
| Vật phẩm văn hóa, giáo dục<br><i>Cultural and education goods</i>  | 2,46         | 1,24         | 1,33         | 1,23         | 1,24                |
| Gỗ và vật liệu xây dựng<br><i>Wood and construction materials</i>  | 5,65         | 7,81         | 8,50         | 8,22         | 8,22                |
| Ô tô con 12 chỗ ngồi trở xuống và<br>phương tiện đi lại - <i>Cars of 12 seats or<br/>less car and means of transport</i> | 34,08        | 9,11         | 7,61         | 8,50         | 8,50                |
| Xăng dầu các loại và nhiên liệu khác<br><i>Petroleum oil, refined and other fuels</i>                                    | 23,37        | 21,93        | 22,60        | 22,19        | 23,13               |
| Sửa chữa ô tô, xe máy và xe có động<br>cơ khác - <i>Repairing of motor vehicles,<br/>motor cycles</i>                    | 0,47         | 2,39         | 1,53         | 1,69         | 1,69                |
| Hàng hóa khác - <i>Other goods</i>   | 12,92        | 7,42         | 9,56         | 11,01        | 10,06               |

# 199 Doanh thu dịch vụ lưu trú và ăn uống theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế

*Turnover of accommodation and catering service at current prices by ownership and by kinds of economic activities*

|  | 2008         | 2009         | 2010         | 2011         | Sơ bộ Prel.<br>2012 |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------------|
| <b>Tỷ đồng - Bill.dongs</b>                  |              |              |              |              |                     |
| <b>TOÀN TỈNH - TOTAL</b>                     | <b>516,7</b> | <b>632,9</b> | <b>798,1</b> | <b>964,3</b> | <b>1.154,3</b>      |
| <b>Phân theo loại hình kinh tế</b>           |              |              |              |              |                     |
| <b>By ownership</b>                          |              |              |              |              |                     |
| Nhà nước - State                             | 8,0          | 6,2          | 14,3         | 14,1         | 14,5                |
| Ngoài Nhà nước - Non-State                   | 508,7        | 626,7        | 783,8        | 950,2        | 1.139,8             |
| Tập thể - Collective                         |              |              |              |              |                     |
| Tư nhân - Private                            | 72,7         | 91,2         | 113,7        | 125,7        | 144,5               |
| Cá thể - Household                           | 436,0        | 535,5        | 670,1        | 824,5        | 995,3               |
| Đầu tư nước ngoài<br>Foreign invested sector |              |              |              |              |                     |
| <b>Phân theo ngành kinh tế</b>               |              |              |              |              |                     |
| <b>By kinds of economic activities</b>       |              |              |              |              |                     |
| Dịch vụ lưu trú<br>Accommodation service     | 32,2         | 37,0         | 61,9         | 62,2         | 86,0                |
| Dịch vụ ăn uống - Catering service           | 484,5        | 595,9        | 736,2        | 902,1        | 1.068,3             |
| <b>Cơ cấu - Structure (%)</b>                |              |              |              |              |                     |
| <b>TOÀN TỈNH - TOTAL</b>                     | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b>        |
| <b>Phân theo loại hình kinh tế</b>           |              |              |              |              |                     |
| <b>By ownership</b>                          |              |              |              |              |                     |
| Nhà nước - State                             | 1,5          | 1,0          | 1,8          | 1,5          | 1,3                 |
| Ngoài Nhà nước - Non-State                   | 98,5         | 99,0         | 98,2         | 98,5         | 98,7                |
| Tập thể - Collective                         |              |              |              |              |                     |
| Tư nhân - Private                            | 14,1         | 14,4         | 14,2         | 13,0         | 12,5                |
| Cá thể - Household                           | 84,4         | 84,6         | 84,0         | 85,5         | 86,2                |
| Đầu tư nước ngoài<br>Foreign invested sector |              |              |              |              |                     |
| <b>Phân theo ngành kinh tế</b>               |              |              |              |              |                     |
| <b>By kinds of economic activities</b>       |              |              |              |              |                     |
| Dịch vụ lưu trú<br>Accommodation service     | 6,2          | 5,8          | 7,8          | 6,5          | 7,5                 |

## 200 Trị giá hàng hóa xuất khẩu trên địa bàn phân theo hình thức xuất khẩu và phân theo nhóm hàng

*Exports of goods by export form and commodity group*

|   | 2008          | 2009          | 2010          | 2011          | Sơ bộ<br>Prel. 2012 |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------------|
| <b>Nghìn đô la Mỹ - Thous. USD</b>  |               |               |               |               |                     |
| <b>TỔNG TRỊ GIÁ - TOTAL</b>   | <b>65.391</b> | <b>40.753</b> | <b>46.464</b> | <b>75.749</b> | <b>59.200</b>       |
| Trong đó: Xuất khẩu địa phương<br><i>Of which: Local export</i>                         |               |               |               |               |                     |
| <b>Phân theo hình thức xuất khẩu</b><br><i>By export form</i>                           |               |               |               |               |                     |
| Trực tiếp - <i>Direct</i>   |               |               | 31.439        | 74.619        | 59.200              |
| Ủy thác - <i>Mandatory</i>  |               |               | 15.025        | 1.130         |                     |
| <b>Phân theo nhóm hàng</b><br><i>By commodity group</i>                                 |               |               |               |               |                     |
| Hàng công nghiệp nặng và khoáng sản<br><i>Heavy industrial and minerals products</i>    | 48            | 664           | 719           |               | 150                 |
| Hàng công nghiệp nhẹ và tiểu thủ CN<br><i>Light industrial and handicrafts products</i> | 610           | 1.647         | 1.975         | 1.028         | 864                 |
| Hàng nông sản - <i>Agriculture products</i>   | 58.818        | 35.540        | 36.536        | 63.407        | 44.100              |
| Hàng lâm sản - <i>Forestry products</i>   |               |               |               |               |                     |
| Hàng thủy sản - <i>Fishery products</i>   | 5.915         | 2.902         | 7.234         | 11.314        | 14.086              |
| <b>Chỉ số phát triển (Năm trước=100) -%</b><br><i>Index (Previous year = 100) - %</i>   |               |               |               |               |                     |
| <b>TỔNG TRỊ GIÁ - TOTAL</b>   |               | <b>62,3</b>   | <b>114,0</b>  | <b>163,0</b>  | <b>78,2</b>         |
| Trong đó: Xuất khẩu địa phương<br><i>Of which: Local export</i>                         |               |               |               |               |                     |
| <b>Phân theo hình thức xuất khẩu</b><br><i>By export form</i>                           |               |               |               |               |                     |
| Trực tiếp - <i>Direct</i>   |               |               |               | 237,3         | 79,3                |
| Ủy thác - <i>Mandatory</i>  |               |               |               | 7,5           |                     |
| <b>Phân theo nhóm hàng</b><br><i>By commodity group</i>                                 |               |               |               |               |                     |
| Hàng công nghiệp nặng và khoáng sản<br><i>Heavy industrial and minerals products</i>    |               | 1.383,3       | 108,3         |               |                     |
| Hàng công nghiệp nhẹ và tiểu thủ CN<br><i>Light industrial and handicrafts products</i> |               | 270,0         | 119,9         | 52,1          | 84,0                |
| Hàng nông sản - <i>Agriculture products</i>   |               | 60,4          | 102,8         | 173,5         | 69,6                |

Hàng lâm sản - *Forestry products*

Hàng thủy sản - *Fishery products*

49,1

249,3

156,4

124,5

## 201 Một số mặt hàng xuất khẩu chủ yếu

*Some main goods for exportation*

|  | 2008                               | 2009   | 2010   | 2011   | Sơ bộ Prel.<br>2012 |
|--|------------------------------------|--------|--------|--------|---------------------|
|  | <b>Nghìn đô la Mỹ - Thous. USD</b> |        |        |        |                     |
| Hàng thủy sản - <i>Fishery products</i>                      | 5.915                              | 2.902  | 7.234  | 11.315 | 13.953              |
| Nhân hạt điều - <i>Shelled Cashew nut</i>                    | 56.984                             | 33.218 | 31.173 | 53.910 | 44.100              |
| Hàng mây tre, cói<br><i>Rattan, bamboo and rush products</i> | 144                                | 101    | 82     | 65     | 234                 |
| Cát xây dựng - <i>Construction sand</i>                      | 48                                 | 661    | 719    |        |                     |
| Rượu vang nho - <i>Wine grapes</i>                           |                                    | 584    | 113    |        |                     |
| Bột mì - <i>Wheat flour</i>                                  | 111                                | 511    |        |        |                     |
| Sắn lát - <i>Cassava</i>                                     | 1.834                              | 1.632  | 4.960  | 9.480  |                     |
| Phân hữu cơ - <i>Organic micro</i>                           |                                    |        | 89     |        |                     |
| Hàng dệt may<br><i>Textile, sewing products</i>              | 355                                | 305    | 846    |        |                     |
| Dầu điều - <i>Oil of</i>                                     |                                    |        | 827    | 962    | 630                 |

# 202 Trị giá nhập khẩu hàng hóa trên địa bàn phân theo hình thức xuất khẩu và phân theo nhóm hàng

*Imports of goods by import form and commodity group*

|   | 2008          | 2009         | 2010          | 2011          | Sơ bộ<br>Prel. 2012 |
|---|---------------|--------------|---------------|---------------|---------------------|
| <b>Nghìn đô la Mỹ - Thous. USD</b>  |               |              |               |               |                     |
| <b>TỔNG TRỊ GIÁ - TOTAL</b>   | <b>25.774</b> | <b>9.696</b> | <b>19.069</b> | <b>25.539</b> | <b>11.897</b>       |
| Trong đó: Nhập khẩu địa phương<br><i>Of which: Local import</i>                 |               |              |               |               |                     |
| <b>Phân theo hình thức nhập - By import form</b>                                |               |              |               |               |                     |
| Trực tiếp - Direct  | 25.774        | 9.696        | 19.069        | 25.539        | 11.897              |
| Ủy thác - Mandatary   |               |              |               |               |                     |
| <b>Phân theo nhóm hàng - By commodity group</b>                                 |               |              |               |               |                     |
| <b>Tư liệu sản xuất - Means of production</b>                                   |               |              |               |               |                     |
| Máy móc thiết bị, dụng cụ, phụ tùng<br><i>Machinery, instrument, accessory</i>  | 12.455        | 1.146        | 1.184         | 379           |                     |
| Nguyên, nhiên, vật liệu - Fuels, raw materials                                  | 12.626        | 7.827        | 6.404         | 10.801        | 1.693               |
| <b>Hàng tiêu dùng - Consumer goods</b>  |               |              |               |               |                     |
| Lương thực - Food   |               |              |               |               |                     |
| Thực phẩm - Foodstuffs  |               | 85           | 11.046        | 13.798        | 9.945               |
| Hàng y tế -Pharmaceutical and medical products                                  |               |              |               |               |                     |
| Hàng khác - Others  | 693           | 638          | 435           | 561           | 259                 |
| <b>Chỉ số phát triển (Năm trước=100) -%<br/>Index (Previous year = 100) - %</b> |               |              |               |               |                     |
| <b>TỔNG TRỊ GIÁ - TOTAL</b>   |               | <b>37,6</b>  | <b>196,7</b>  | <b>133,9</b>  | <b>46,6</b>         |
| Trong đó: Xuất khẩu địa phương<br><i>Of which: Local export</i>                 |               |              |               |               |                     |
| <b>Phân theo hình thức nhập - By import form</b>                                |               |              |               |               |                     |
| Trực tiếp - Direct  |               | 37,6         | 196,7         | 133,9         | 46,6                |
| Ủy thác - Mandatary   |               |              |               |               |                     |
| <b>Phân theo nhóm hàng - By commodity group</b>                                 |               |              |               |               |                     |
| <b>Tư liệu sản xuất - Means of production</b>                                   |               |              |               |               |                     |
| Máy móc thiết bị, dụng cụ, phụ tùng<br><i>Machinery, instrument, accessory</i>  |               | 35,8         | 84,6          | 147,3         | 15,1                |
| Nguyên, nhiên, vật liệu - Fuels, raw materials                                  |               | 9,2          | 103,3         | 32,0          | 0,0                 |
| <b>Hàng tiêu dùng - Consumer goods</b>  |               |              |               |               |                     |
| Lương thực - Food   |               |              |               |               |                     |
| Thực phẩm - Foodstuffs  |               |              |               | 124,9         | 72,1                |
| Hàng y tế -Pharmaceutical and medical products                                  |               |              |               |               |                     |



## 203 Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu

*Some main goods for importation*

|  | 2008   | 2009  | 2010   | 2011   | Sơ bộ<br>Prel.<br>2012 |
|--|--------|-------|--------|--------|------------------------|
| <b>Nghìn đô la Mỹ - Thous. USD</b>                             |        |       |        |        |                        |
| Hạt điều nguyên liệu - <i>Raw cashew</i>                       | 8.542  | 697   | 3.851  | 8.262  | 1.105                  |
| Máy cưa xẻ đá<br><i>Machine sawing stone</i>                   | 45     | 451   | 307    | 359    |                        |
| Máy móc thiết bị khác<br><i>Machinery and equipments other</i> | 12.410 | 695   | 877    | 20     |                        |
| Ống nhựa - <i>Plastic pipe</i>                                 |        |       | 847    |        |                        |
| Sắt - <i>Iron</i>  |        | 176   | 129    |        |                        |
| Thức ăn tôm - <i>Shrimp feed</i>                               | 591    |       | 30     | 215    | 21                     |
| Tôm giống - <i>Juveniles</i>                                   | 391    | 824   | 1.048  | 1.885  | 554                    |
| Vải dệt - <i>Textile fabrics</i>                               | 278    | 310   | 480    | 167    |                        |
| Rượu vang nho - <i>Red wine</i>                                | 2.993  | 6.088 | 11.046 | 13.798 | 9.451                  |
| Viết chì các loại - <i>Pencil types</i>                        | 412    | 328   | 435    | 558    | 259                    |
| Phân hóa học - <i>Fertilizer</i>                               | 41     | 9     |        |        |                        |



# 204 Doanh thu du lịch theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế

*Turnover of travelling at current prices by types of ownership*

|   | 2008         | 2009         | 2010         | 2011         | Sơ bộ<br>Prel.<br>2012 |
|---|--------------|--------------|--------------|--------------|------------------------|
| <b>Tỷ đồng - Bill.dongs</b>   |              |              |              |              |                        |
| <b>Doanh thu của các cơ sở lưu trú</b><br><b>Turnover of accommodation establishments</b> | <b>516,7</b> | <b>633,0</b> | <b>798,1</b> | <b>964,3</b> | <b>1.154,3</b>         |
| Nhà nước - State  | 8,0          | 6,2          | 14,3         | 14,1         | 14,5                   |
| Ngoài Nhà nước - Non-State  | 508,7        | 626,8        | 783,8        | 950,2        | 1.139,8                |
| Tập thể - Collective  |              |              |              |              |                        |
| Tư nhân - Private   | 72,7         | 91,2         | 113,7        | 125,7        | 144,5                  |
| Cá thể - Household  | 436,0        | 535,6        | 670,1        | 824,5        | 995,3                  |
| Đầu tư nước ngoài - FDI   |              |              |              |              |                        |
| <b>Doanh thu của các cơ sở lữ hành</b><br><b>Turnover of travel agency</b>                | <b>0,66</b>  | <b>1,052</b> | <b>2,2</b>   | <b>2,3</b>   | <b>3,1</b>             |
| Nhà nước - State  | 0,63         | 0,616        |              |              |                        |
| Ngoài Nhà nước - Non-State  | 0,03         | 0,436        | 2,2          | 2,3          | 3,1                    |
| Tập thể - Collective  |              |              |              |              |                        |
| Tư nhân - Private   | 0,03         | 0,436        | 2,2          | 2,3          | 3,1                    |
| Cá thể - Household  |              |              |              |              |                        |
| Đầu tư nước ngoài - FDI   |              |              |              |              |                        |
| <b>Cơ cấu (%) - Structure (%)</b>   |              |              |              |              |                        |
| <b>Doanh thu của các cơ sở lưu trú</b><br><b>Turnover of accommodation establishments</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b>           |
| Nhà nước - State  | 1,5          | 1,0          | 1,8          | 1,5          | 1,3                    |
| Ngoài Nhà nước - Non-State  | 98,5         | 99,0         | 98,2         | 98,5         | 98,7                   |
| Tập thể - Collective  |              |              |              |              |                        |
| Tư nhân - Private   | 14,1         | 14,4         | 14,2         | 13,0         | 12,5                   |
| Cá thể - Household  | 84,4         | 84,6         | 84,0         | 85,5         | 86,2                   |
| Đầu tư nước ngoài - FDI   |              |              |              |              |                        |
| <b>Doanh thu của các cơ sở lữ hành</b><br><b>Turnover of travel agency</b>                | <b>100</b>   | <b>100</b>   | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b>           |
| Nhà nước - State  | 95,5         | 58,6         |              |              |                        |
| Ngoài Nhà nước - Non-State  | 4,5          | 41,4         | 100,0        | 100,0        | 100,0                  |
| Tập thể - Collective  |              |              |              |              |                        |
| Tư nhân - Private   | 4,5          | 41,4         | 100,0        | 100,0        | 100,0                  |
| Cá thể - Household  |              |              |              |              |                        |
| Đầu tư vốn nước ngoài - FDI   |              |              |              |              |                        |

# 205 Số lượt khách du lịch

*Number of visitors*

|                  | Khách trong nước<br>(Nghìn lượt người)<br><i>Domestic visitors<br/>(Thous. visitors)</i> | Khách quốc tế<br>(Nghìn lượt người)<br><i>Foreign visitors<br/>(Thous. visitors)</i> | Số ngày khách do<br>các cơ sở lưu hành<br>phục vụ (Ngày)<br><i>Number of days<br/>serviced by<br/>accommodation<br/>establishment (Day)</i> |
|------------------|--|--|---|
| 2008             | 429,1  | 14,3   | 963   |
| 2009             | 547,4  | 18,1   | 1.270   |
| 2010             | 636,2  | 31,6   | 4.850   |
| 2011             | 745,6  | 31,9   | 7.614   |
| Sơ bộ Prel. 2011 | 934,8  | 33,0   | 7.790   |

## 206 Năng lực hiện có của các cơ sở lưu trú

*Existing capacity of accommodation establishment*

|   | 2008         | 2009         | 2010         | 2011         | Sơ bộ Prel.<br>2012 |
|---|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------------|
| <b>Cơ sở (Cơ sở)</b><br><b>Number of establishments (Est.)</b>    | <b>60</b>    | <b>68</b>    | <b>215</b>   | <b>232</b>   | <b>243</b>          |
| Khách sạn 5 sao - 5 Star hotels                                   |              |              |              |              |                     |
| Khách sạn 4 sao - 4 Star hotels                                   | 1            | 1            | 1            | 1            | 1                   |
| Khách sạn khác - Other hotels                                     | 15           | 16           | 21           | 29           | 32                  |
| Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses                                | 44           | 51           | 193          | 202          | 210                 |
| <b>Số buồng (Buồng)</b><br><b>Number of rooms (Room)</b>          | <b>1.341</b> | <b>1.430</b> | <b>1.639</b> | <b>1.968</b> | <b>2.112</b>        |
| Khách sạn 5 sao - 5 Star hotels                                   |              |              |              |              |                     |
| Khách sạn 4 sao - 4 Star hotels                                   | 120          | 120          | 120          | 120          | 120                 |
| Khách sạn khác - Other hotels                                     | 754          | 821          | 894          | 1.139        | 1.255               |
| Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses                                | 467          | 489          | 625          | 709          | 737                 |
| <b>Hệ số sử dụng buồng (%)</b><br><b>Room use coefficient (%)</b> | <b>51,7</b>  | <b>33,2</b>  | <b>38,0</b>  | <b>36,0</b>  | <b>35,0</b>         |
| Khách sạn 5 sao - 5 Star hotels                                   |              |              |              |              |                     |
| Khách sạn 4 sao - 4 Star hotels                                   | 45,7         | 26,3         | 30,4         | 30,0         | 30,0                |
| Khách sạn khác - Other hotels                                     | 46,5         | 27,4         | 31,0         | 32,0         | 33,0                |
| Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses                                | 61,5         | 44,6         | 49,3         | 44,0         | 42,0                |
| <b>Số giường (Giường)</b><br><b>Number of beds (Bed)</b>          | <b>2.477</b> | <b>2.540</b> | <b>2.812</b> | <b>3.250</b> | <b>3.350</b>        |
| Khách sạn 5 sao - 5 Star hotels                                   |              |              |              |              |                     |
| Khách sạn 4 sao - 4 Star hotels                                   | 216          | 216          | 216          | 216          | 216                 |
| Khách sạn khác - Other hotels                                     | 1.628        | 1.723        | 1.821        | 2.179        | 2.244               |
| Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses                                | 633          | 601          | 775          | 855          | 890                 |

**207** Năng lực hiện có năm 2012 của các cơ sở lưu trú  
phân theo loại hình kinh tế  
*Existing capacity in 2012 of accommodation establishment  
by ownership*

|  | Tổng số<br><i>Total</i> | Chia ra - <i>Of which</i> |                                       |
|--|-------------------------|---------------------------|---------------------------------------|
|  |                         | Nhà nước<br><i>State</i>  | Ngoài nhà<br>nước<br><i>Non-state</i> |
| <b>Cơ sở (Cơ sở)</b><br><b><i>Number of establishments (Est.)</i></b>    | <b>243</b>              | <b>2</b>                  | <b>241</b>                            |
| Khách sạn 5 sao - <i>5 Star hotels</i>                                   |                         |                           |                                       |
| Khách sạn 4 sao - <i>4 Star hotels</i>                                   | 1                       |                           | 1                                     |
| Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>                                     | 32                      | 2                         | 30                                    |
| Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>                                | 210                     |                           | 210                                   |
| <b>Số buồng (Buồng)</b><br><b><i>Number of rooms (Room)</i></b>          | <b>2.112</b>            | <b>106</b>                | <b>2.006</b>                          |
| Khách sạn 5 sao - <i>5 Star hotels</i>                                   |                         |                           |                                       |
| Khách sạn 4 sao - <i>4 Star hotels</i>                                   | 120                     |                           | 120                                   |
| Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>                                     | 1.255                   | 106                       | 1.149                                 |
| Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>                                | 737                     |                           | 737                                   |
| <b>Hệ số sử dụng buồng (%)</b><br><b><i>Room use coefficient (%)</i></b> | <b>35,0</b>             | <b>31,0</b>               | <b>36,0</b>                           |
| Khách sạn 5 sao - <i>5 Star hotels</i>                                   |                         |                           |                                       |
| Khách sạn 4 sao - <i>4 Star hotels</i>                                   | 30,0                    |                           | 30,0                                  |
| Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>                                     | 33,0                    | 31,0                      | 34,0                                  |
| Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>                                | 42,0                    |                           | 42,0                                  |
| <b>Số giường (Giường)</b><br><b><i>Number of beds (Bed)</i></b>          | <b>3.350</b>            | <b>142</b>                | <b>3.208</b>                          |
| Khách sạn 5 sao - <i>5 Star hotels</i>                                   |                         |                           |                                       |
| Khách sạn 4 sao - <i>4 Star hotels</i>                                   | 216                     |                           | 216                                   |
| Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>                                     | 2.244                   | 142                       | 2.102                                 |
| Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>                                | 890                     |                           | 890                                   |

## 208 **Năng lực tăng mới của các cơ sở lưu trú** Newly increased capacity of accommodation establishment

|   | 2008        | 2009         | 2010       | 2011        | Sơ bộ Prel.<br>2012 |
|---|-------------|--------------|------------|-------------|---------------------|
| <b>Cơ sở (Cơ sở)</b><br><b>Number of establishments (Est.)</b>    | <b>5</b>    | <b>8</b>     | <b>147</b> | <b>17</b>   | <b>11</b>           |
| Khách sạn 5 sao - 5 Star hotels                                   |             |              |            |             |                     |
| Khách sạn 4 sao - 4 Star hotels                                   |             |              |            |             |                     |
| Khách sạn khác - Other hotels                                     | -2          | 1            | 5          | 8           | 3                   |
| Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses                                | 7           | 7            | 142        | 9           | 8                   |
| <b>Số buồng (Buồng)</b><br><b>Number of rooms (Room)</b>          | <b>29</b>   | <b>89</b>    | <b>209</b> | <b>329</b>  | <b>144</b>          |
| Khách sạn 5 sao - 5 Star hotels                                   |             |              |            |             |                     |
| Khách sạn 4 sao - 4 Star hotels                                   |             |              |            |             |                     |
| Khách sạn khác - Other hotels                                     | -79         | 67           | 73         | 245         | 116                 |
| Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses                                | 108         | 22           | 136        | 84          | 28                  |
| <b>Hệ số sử dụng buồng (%)</b><br><b>Room use coefficient (%)</b> | <b>26,9</b> | <b>-18,5</b> | <b>4,8</b> | <b>-2,0</b> | <b>-1,0</b>         |
| Khách sạn 5 sao - 5 Star hotels                                   |             |              |            |             |                     |
| Khách sạn 4 sao - 4 Star hotels                                   | 25,7        | -19,4        | 4,1        | -0,4        | 0                   |
| Khách sạn khác - Other hotels                                     | 25,7        | -19,1        | 3,6        | 1,0         | 1,0                 |
| Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses                                | 25,8        | -16,9        | 4,7        | -5,3        | -2,0                |
| <b>Số giường (Giường)</b><br><b>Number of beds (Bed)</b>          | <b>35</b>   | <b>63</b>    | <b>272</b> | <b>438</b>  | <b>100</b>          |
| Khách sạn 5 sao - 5 Star hotels                                   |             |              |            |             |                     |
| Khách sạn 4 sao - 4 Star hotels                                   |             |              |            |             |                     |
| Khách sạn khác - Other hotels                                     | -134        | 95           | 98         | 358         | 65                  |
| Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses                                | 169         | -32          | 174        | 80          | 35                  |

**209** Năng lực tăng mới năm 2012 của các cơ sở lưu trú  
phân theo loại hình kinh tế  
*Newly increased capacity in 2012 of accommodation  
establishment by ownership*

|  | Tổng số<br><i>Total</i> | Chia ra - <i>Of which</i> |                                       |
|--|-------------------------|---------------------------|---------------------------------------|
|  |                         | Nhà nước<br><i>State</i>  | Ngoài nhà<br>nước<br><i>Non-state</i> |
| <b>Cơ sở (Cơ sở)</b><br><b><i>Number of establishments (Est.)</i></b>    | <b>11</b>               |                           | <b>11</b>                             |
| Khách sạn 5 sao - <i>5 Star hotels</i>                                   |                         |                           |                                       |
| Khách sạn 4 sao - <i>4 Star hotels</i>                                   |                         |                           |                                       |
| Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>                                     | 3                       |                           | 3                                     |
| Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>                                | 8                       |                           | 8                                     |
| <b>Số buồng (Buồng)</b><br><b><i>Number of rooms (Room)</i></b>          | <b>144</b>              |                           | <b>144</b>                            |
| Khách sạn 5 sao - <i>5 Star hotels</i>                                   |                         |                           |                                       |
| Khách sạn 4 sao - <i>4 Star hotels</i>                                   |                         |                           |                                       |
| Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>                                     | 116                     |                           | 116                                   |
| Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>                                | 28                      |                           | 28                                    |
| <b>Hệ số sử dụng buồng (%)</b><br><b><i>Room use coefficient (%)</i></b> | <b>-1,0</b>             |                           | <b>-1,0</b>                           |
| Khách sạn 5 sao - <i>5 Star hotels</i>                                   |                         |                           |                                       |
| Khách sạn 4 sao - <i>4 Star hotels</i>                                   | 0                       |                           | 0                                     |
| Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>                                     | 1,0                     |                           | 1,0                                   |
| Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>                                | -2,0                    |                           | -2,0                                  |
| <b>Số giường (Giường)</b><br><b><i>Number of beds (Bed)</i></b>          | <b>100</b>              |                           | <b>100</b>                            |
| Khách sạn 5 sao - <i>5 Star hotels</i>                                   |                         |                           |                                       |
| Khách sạn 4 sao - <i>4 Star hotels</i>                                   |                         |                           |                                       |
| Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>                                     | 65                      |                           | 65                                    |
| Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>                                | 35                      |                           | 35                                    |